



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Doc. n° 3885790

BMW
R12 G-S 2025

INSTALLAZIONE COLLETTORI
HEADERS INSTALLATION
POSE DES COLLECTEURS

ITA

INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE.

LIMITAZIONI ALLA GARANZIA. ISTRUZIONI GENERALI.

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- **Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella.**
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000 km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

DIAMETRO VITE	COPPIA DI SERRAGGIO
M6	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (lambda)	24 Nm
M18 (lambda)	28 Nm

ENG

PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

LIMITATIONS OF WARRANTY. GENERAL INSTRUCTIONS.

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- **When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed.**
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally, and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

SCREW SIZE	TIGHTENING TORQUE
M6	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (lambda)	24 Nm
M18 (lambda)	28 Nm

FRA

AIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN.

LIMITES DE GARANTIE. INSTRUCTIONS GENERALES.

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- **Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.**
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000/9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

TAILLE DE LA VIS	COUPLE DE SERRAGE
M6	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (lambda)	24 Nm
M18 (lambda)	28 Nm

ITA**AVVISO
SUI LIVELLI ACUSTICI E DI
EMISSIONE.****AVVISO GENERALE**

I prodotti Arrow sono distribuiti in tutto il mondo tramite la rete di distributori autorizzati. La Arrow Special Parts non garantisce che i propri prodotti siano universalmente conformi alle leggi in materia di emissioni inquinanti ed acustiche e relative all'identificazione dei prodotti. Gli acquirenti si assumono la responsabilità di rispettare le leggi e di informarsi su quelle vigenti nel luogo dove intendono usare i prodotti.

AVVISO PER GLI STATI UNITI

Alcuni stati degli Stati Uniti e il governo federale statunitense hanno leggi specifiche che regolano l'utilizzo dell'impianto di scarico aftermarket, soprattutto perché il suo montaggio modifica, rimuove o sostituisce il catalizzatore di serie. Raccomandiamo di consultare le leggi in materia di emissioni inquinanti ed acustiche, vigenti nella zona, prima di installare un impianto di scarico aftermarket per garantire la conformità con le leggi vigenti. La Arrow Special Parts non garantisce che i propri prodotti siano universalmente conformi alle suddette leggi.

AVVISO PER LA CALIFORNIA

Le leggi della California proibiscono l'utilizzo di qualsiasi componente o impianto di scarico aftermarket che modifichi, rimuova o sostituisca il catalizzatore originale. L'utilizzo è consentito solo se il CARB (California Air Resources Board) ha emesso un'ordinanza esecutiva per tali componenti o impianti di scarico o se sono installati su un veicolo da corsa utilizzato in circuiti chiusi. La Arrow Special Parts non garantisce che i propri impianti di scarico facciano parte di tale ordinanza esecutiva o che siano conformi all'esenzione per veicoli da corsa. Gli acquirenti si assumono la responsabilità di rispettare le leggi e di informarsi su quelle vigenti nel luogo dove intendono usare i prodotti.

ENG**NOTICE
ABOUT SOUND AND
EMISSION LEVELS.****GENERAL NOTICE**

Arrow distributes its products worldwide through the network of authorized distributors. Arrow Special Parts does not guarantee that its products are universally compliant with laws on polluting and noise emissions and relating to product identification. Buyers are responsible for complying with the laws and informing themselves about those in force in the place where they intend to use the products.

NOTICE FOR THE UNITED STATES

Some states in the United States and the US federal government have specific laws governing the use of the aftermarket exhaust system, especially when its assembly modifies, removes or replaces the stock catalyst. We recommend that you consult the laws regarding pollutant and noise emissions in force in the area before installing an aftermarket exhaust system to ensure compliance with the laws in force. Arrow Special Parts does not warrant that its products are universally compliant with these laws.

CALIFORNIA NOTICE

California law prohibits the use of any aftermarket component or exhaust system that modifies, removes or replaces the original catalyst. Use is permitted only if the CARB (California Air Resources Board) has issued an executive order for such components or exhaust systems or if they are installed on a racing vehicle used in closed circuits. Arrow Special Parts does not warrant that its exhaust systems are part of this executive order or that they comply with the racing vehicle exemption. Buyers are responsible for complying with the laws and informing themselves about those in force in the place where they intend to use the products.

FRA**MISE EN GARDE
CONCERNANT LES NIVEAUX
DE SON ET D'ÉMISSION.****MISE EN GARDE GÉNÉRALE**

Arrow distribue ses produits dans le monde entier via le réseau de distributeurs agréés. Arrow Special Parts ne garantit pas que ses produits soient universellement conformes aux lois sur les émissions polluantes et sonores et relatives à l'identification des produits. L'acheteur est tenu de se conformer aux lois et de s'informer de celles en vigueur dans le lieu où il entend utiliser les produits.

MISE EN GARDE POUR LES ÉTATS-UNIS

Certains États des États-Unis et le gouvernement fédéral américain ont des lois spécifiques régissant l'utilisation du système d'échappement du marché secondaire, en particulier lorsque son assemblage modifie, supprime ou remplace le catalyseur d'origine. Nous vous recommandons de consulter les lois concernant les émissions polluantes et sonores en vigueur dans la région avant d'installer un système d'échappement de rechange pour assurer le respect des lois en vigueur. Arrow Special Parts ne garantit pas que ses produits sont universellement conformes à ces lois.

MISE EN GARDE POUR LA CALIFORNIE

La loi californienne interdit l'utilisation de tout composant ou système d'échappement adaptable qui modifie, supprime ou remplace le catalyseur d'origine. L'utilisation n'est autorisée que si le CARB (California Air Resources Board) a émis un décret pour de tels composants ou systèmes d'échappement ou s'ils sont installés sur un véhicule de course utilisé dans des circuits fermés. Arrow Special Parts ne garantit pas que ses systèmes d'échappement font partie de ce décret ou qu'ils sont conformes à l'exemption des véhicules de course. L'acheteur est tenu de se conformer aux lois et de s'informer de celles en vigueur dans le lieu où il entend utiliser les produits.

The logo features the word "ARROW" in a large, bold, black, sans-serif typeface. The letter "A" is stylized with a white arrow pointing to the left, integrated into its left vertical stroke.

1

ITA

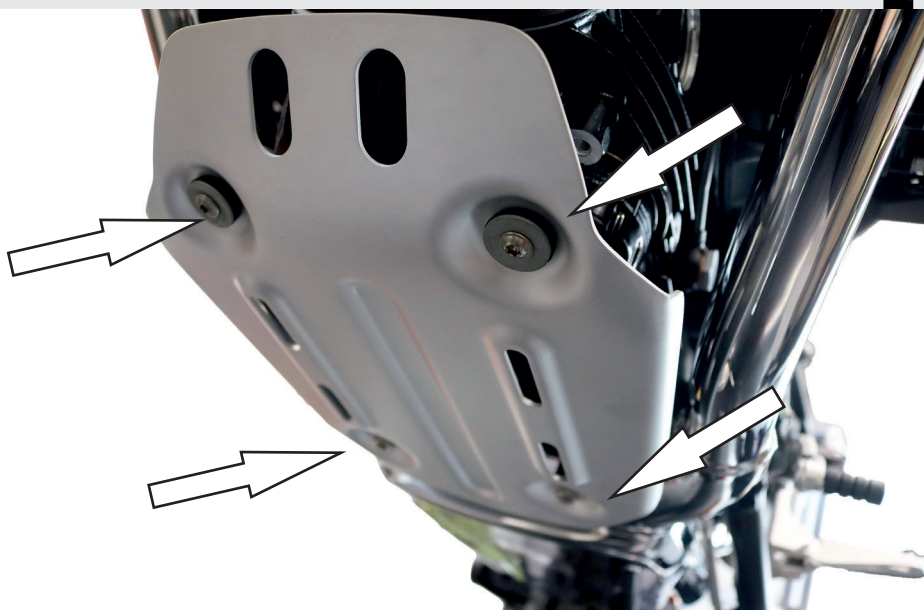
NB. Solo per versione R12 GS: Svitare le (4) viti indicate

ENG

NB. For the R12 GS version only: Remove the (4) indicated screws

FRA

NB. Seulement pour la version R12 GS: Dévisser les (4) vis indiquées



2

ITA

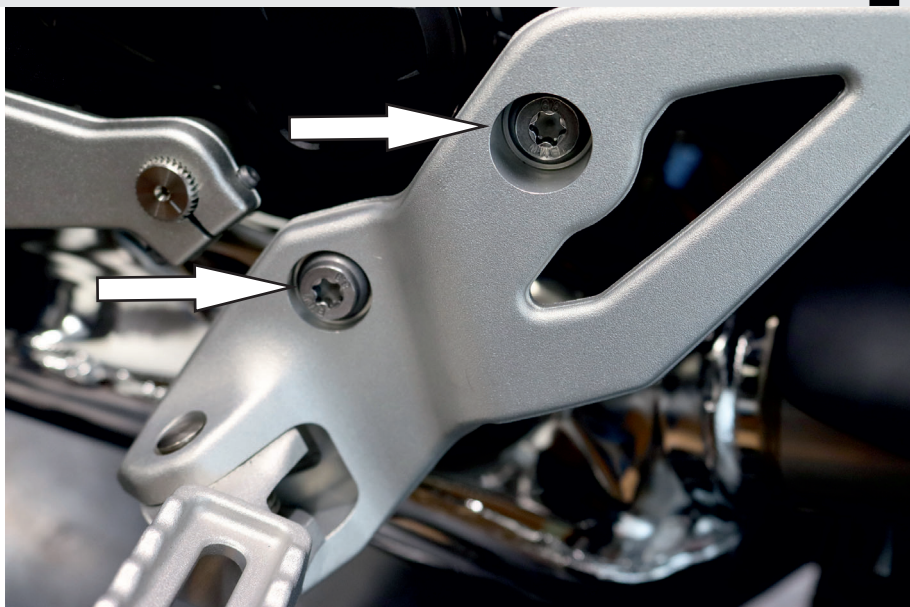
Svitare le (2) viti indicate e rimuovere la pedana sinistra

ENG

Remove the (2) indicated screws and the left footpeg

FRA

Dévisser les (2) vis indiquées et déposer le repose-pieds de droite



3

ITA

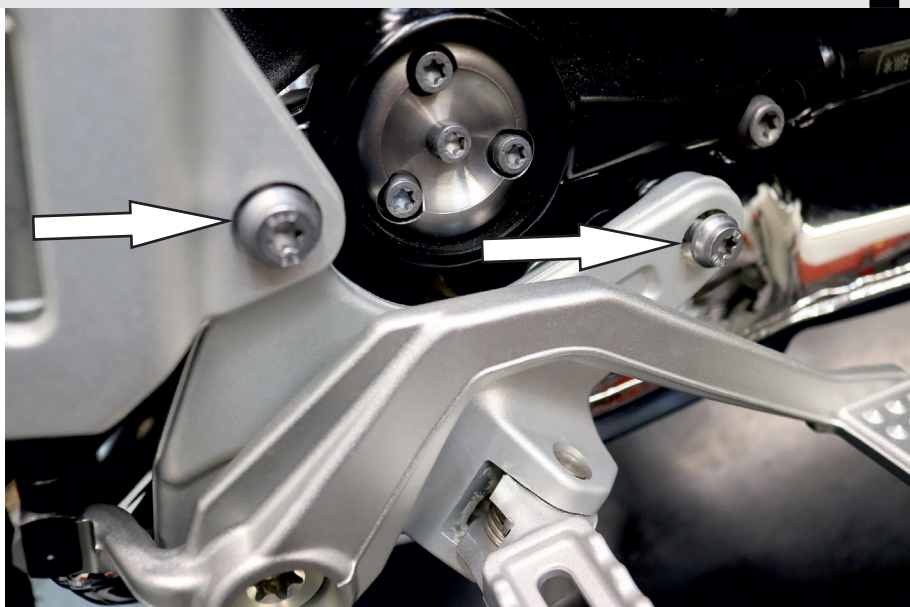
Svitare le viti (2) indicate e rimuovere la pedana destra

ENG

Remove the (2) indicated screws and the right footpeg

FRA

Dévisser les (2) vis indiquées et déposer le repose-pieds de droite



4

ITA

Svitare la fascetta

ENG

Loosen the clamp

FRA

Desserrer le collier



5

ITA

Svitare la vite indicata e rimuovere il silenziatore originale

ENG

Dévisser la vis indiquée et déposer le silencieux original

FRA

Dévisser la vis indiquée et le silencieux original



6

ITA

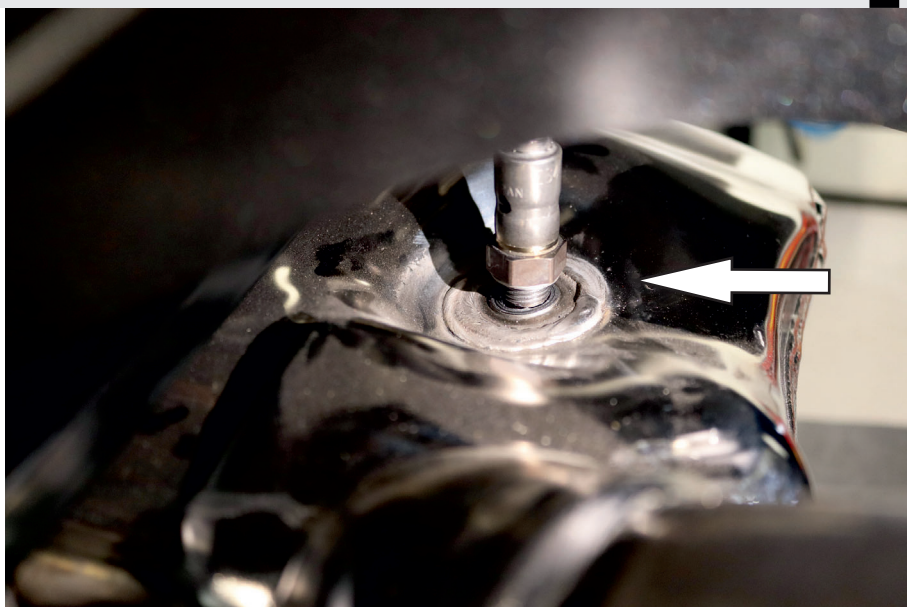
Svitare la sonda lambda dal pre-silenziatore

ENG

Unplug the oxygen sensor from the mid-pipe

FRA

Dévisser la sonde lambda du tube intermédiaire



7

ITA

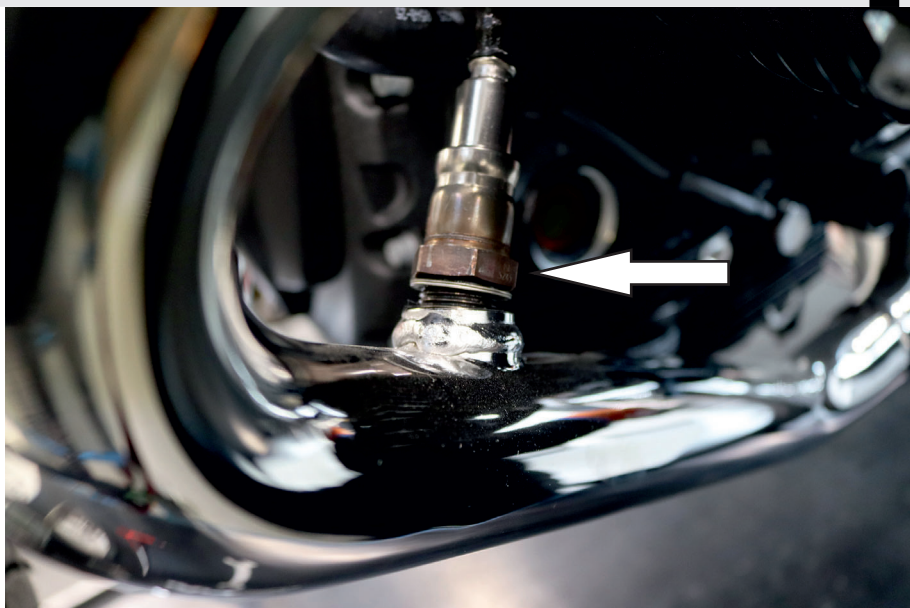
Svitare la sonda lambda da collettore SX

ENG

Unplug the oxygen sensor from the left header

FRA

Dévisser la sonde lambda du collecteur de gauche



8

ITA

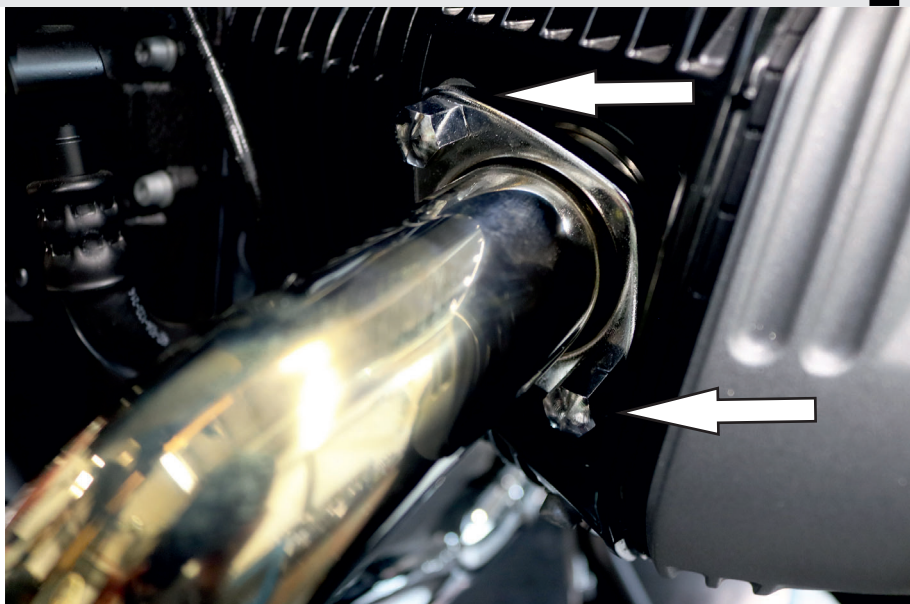
Svitare le viti indicate e liberare la flangia del collettore DX

ENG

Remove the indicated screws and release the flange from the right header

FRA

Dévisser les vis indiquées et libérer la bride par le collecteur de droite



9

ITA

Svitare la sonda lambda dal collettore DX

ENG

Unplug the oxygen sensor from the right header

FRA

Dévisser la sonde lambda du collecteur de droite



10

ITA

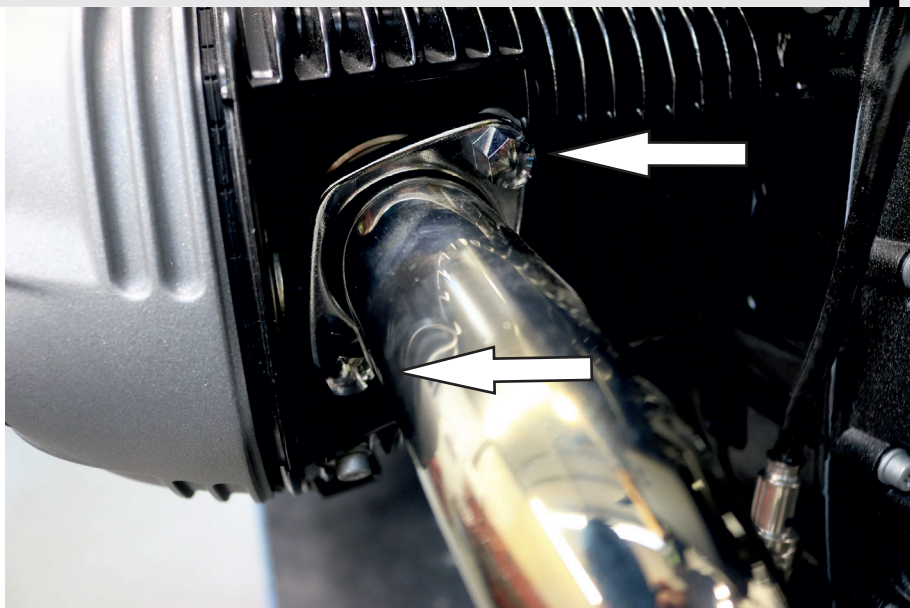
Svitare le viti indicate e liberare la flangia del collettore DX

ENG

Remove the indicated screws and release the right header flange

FRA

Dévisser les vis indiquées et libérer la bride du collecteur de droite



11

ITA

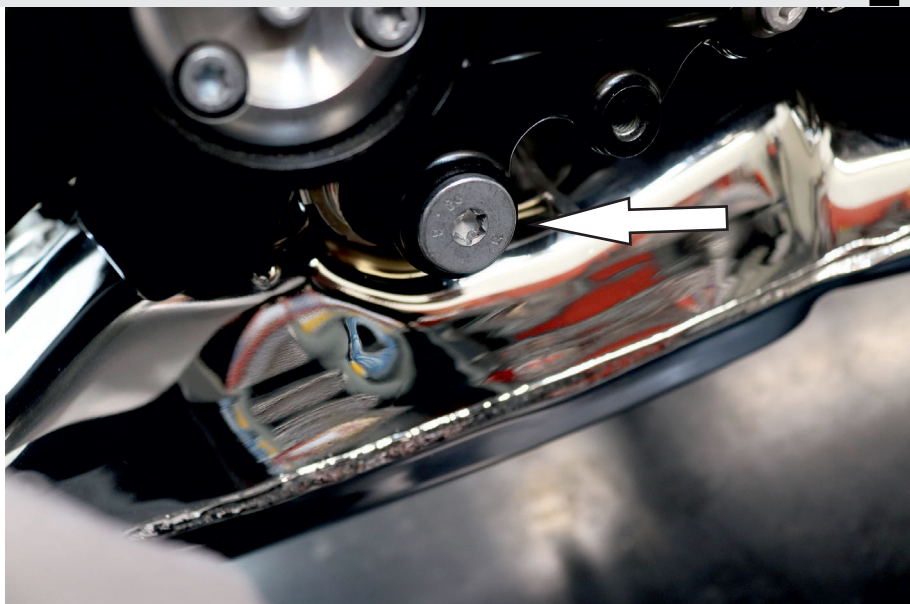
Svitare il pre-silenziatore dal lato DX

ENG

Unscrew the mid-pipe on the right side

FRA

Dévisser le tube intermédiaire sur le côté droit



12

ITA

Svitare il presilenziatore dal lato SX

ENG

Unscrew the mid-pipe on the left side

FRA

Dévisser le tube intermédiaire sur le côté gauche



13

ITA

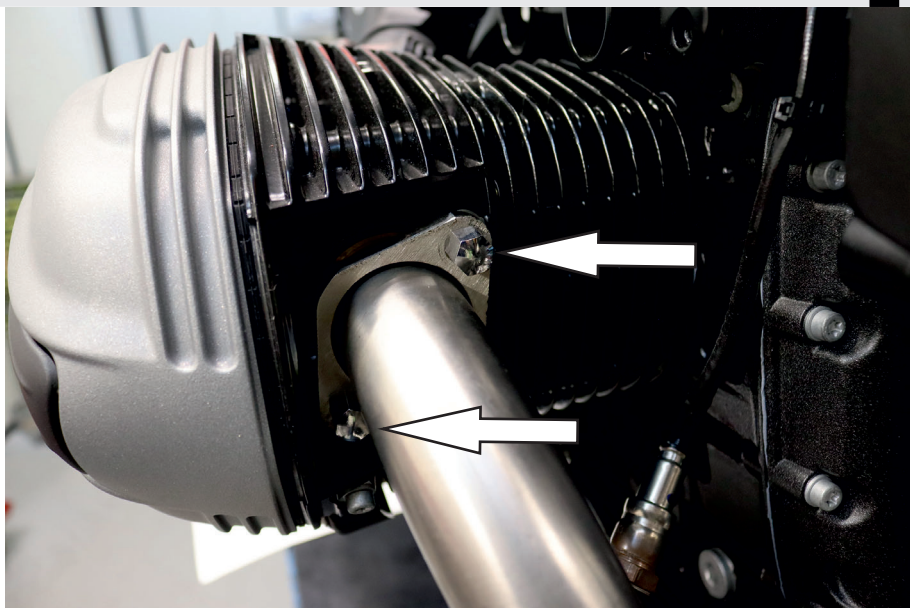
Innestare collettore DX e avvitare senza serrare

ENG

Fit the right header and screw it without tightening completely

FRA

Insérer le collecteur droit et serrer modérément les vis



14

ITA

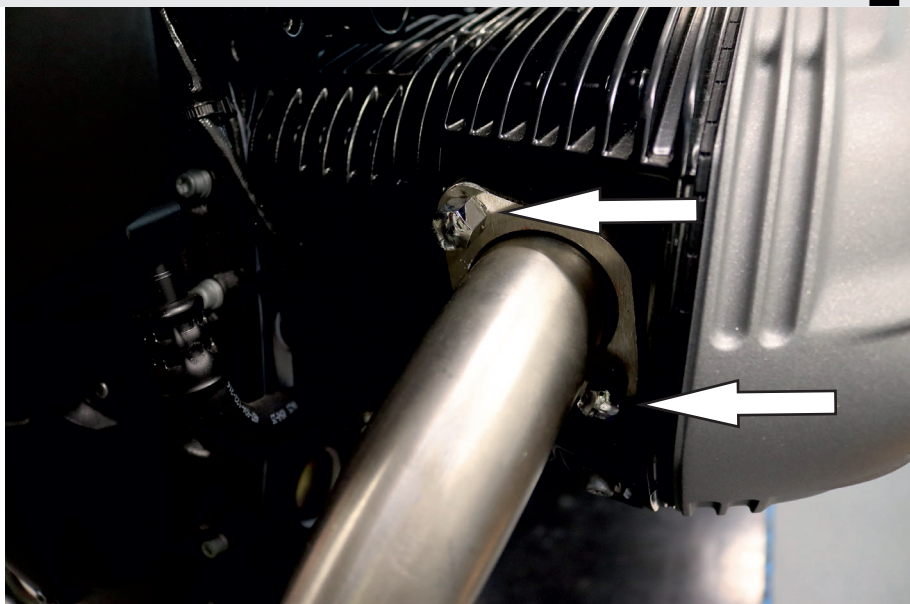
Innestare collettore SX e avvitare senza serrare

ENG

Fit the left header and screw it without tightening completely

FRA

Insérer le collecteur gauche et serrer modérément les vis



15

ITA

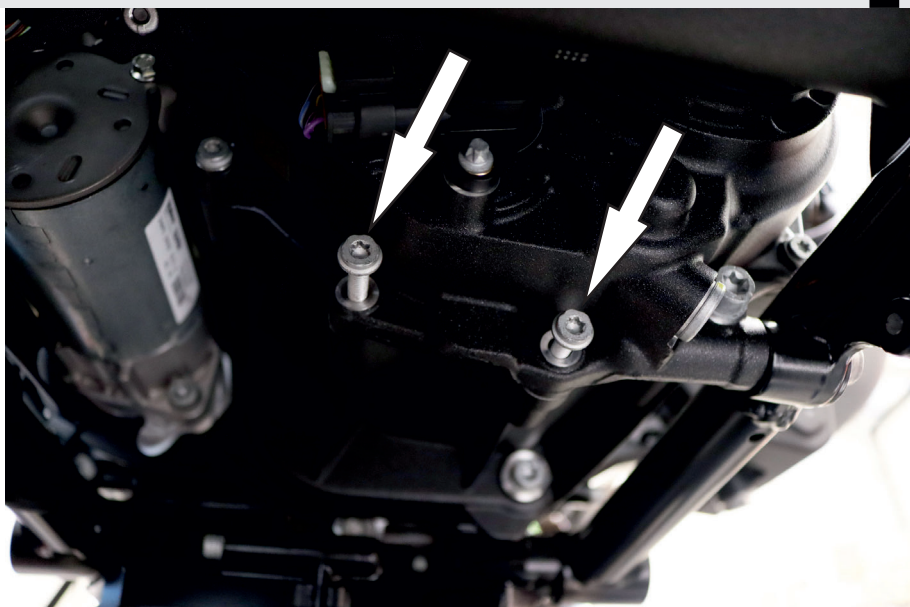
Svitare le viti indicate

ENG

Remove the indicated screws

FRA

Dévisser les vis indiquées



16



ITA

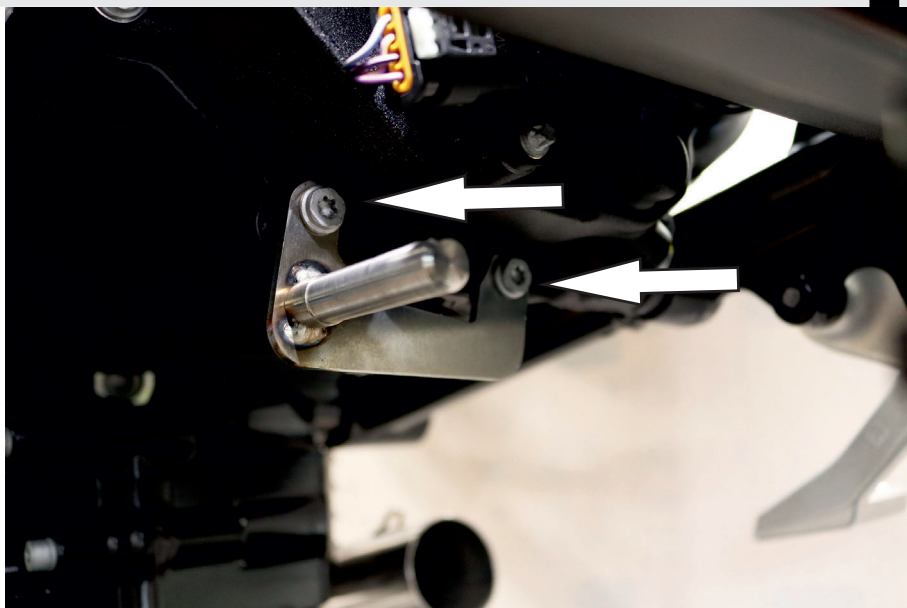
Collegare la staffa del kit e riutilizzare le viti svitata precedentemente

ENG

Place the kit bracket and secure it with the screws previously removed

FRA

Placer l'étrier fourni dans le kit de montage et le fixer avec les vis précédemment dévissées



17



ITA

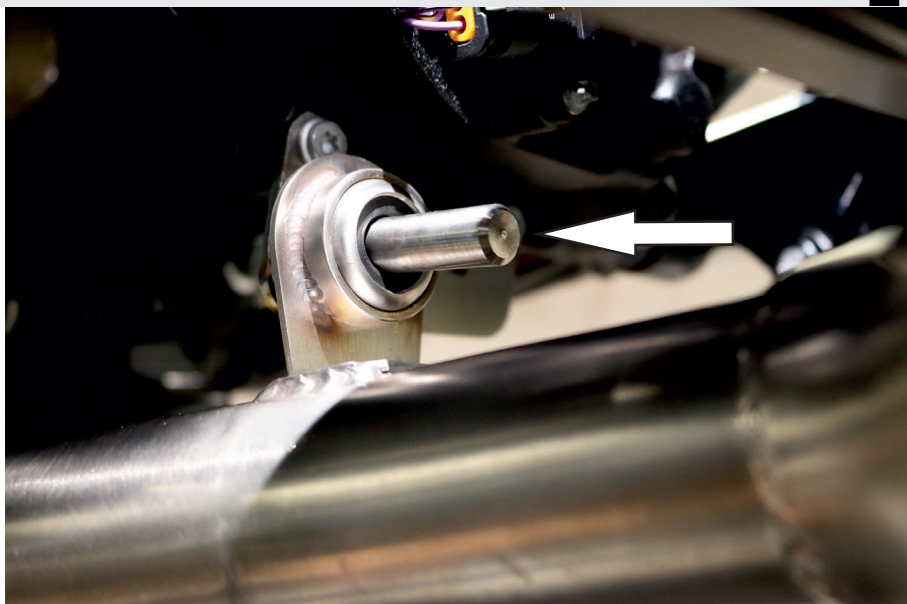
Innestare il raccordo come in figura

ENG

Fit the link pipe as shown in the picture

FRA

Insérer le raccord comme sur l'image



18



ITA

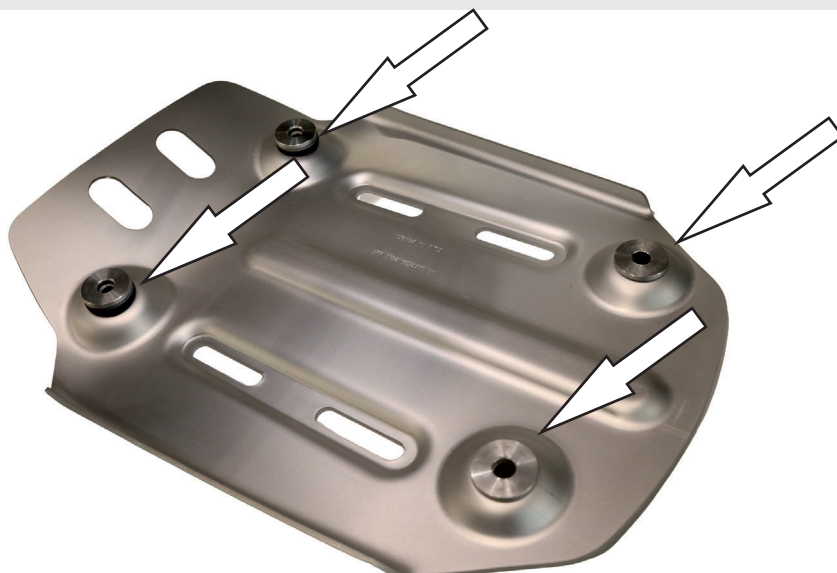
NB. Solo per versione R12 GS: Posizionare gli spessori forniti nel kit (2 alti anteriore, 2 bassi posteriore)

ENG

NB. For the R12 GS version only: Fit the spacers provided in the kit (2 high at front, 2 low at rear)

FRA

NB. Seulement pour la version R12 GS: Placer les entretoises fournies dans le kit (2 hautes à l'avant, 2 basses à l'arrière)



19



ITA

NB. Solo per versione R12 GS: Anteriore usare viti e rondelle fornite nel kit

ENG

NB. For the R12 GS version only: At the front, use the screws and washers provided in the kit

FRA

NB. Seulement pour la version R12 GS: À l'avant, utiliser les vis et les rondelles fournies dans le kit de montage



20



ITA

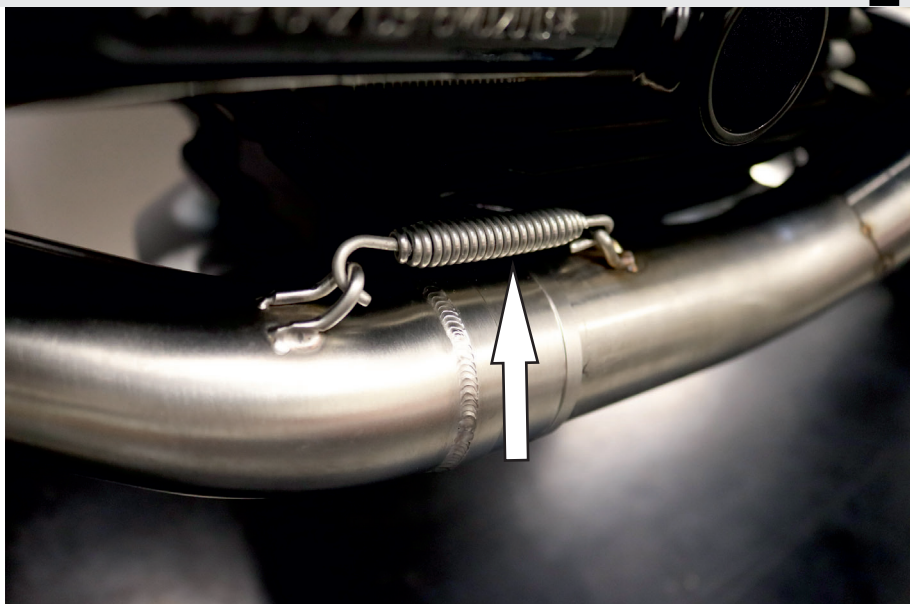
Tirare le due molle agganciando i collettori con i raccordi sul lato SX e DX

ENG

Tighten the snap hooks and secure the headers to the link pipes on both the right and left sides

FRA

Tendre les crochets à ressort



21



ITA

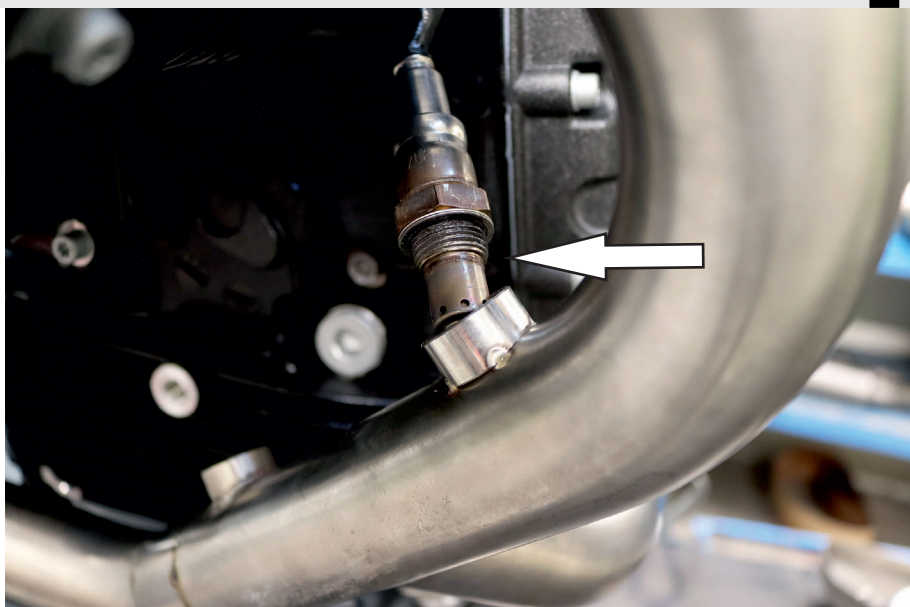
Avvitare la sonda lambda sul lato DX

ENG

Plug the oxygen sensor on the right side

FRA

Visser la sonde lambda sur le côté droit



22



ITA

Avvitare la sonda lambda sul lato DX

ENG

Screw in the oxygen sensor on the right side

FRA

Visser la sonde lambda sur le côté droit



23



ITA

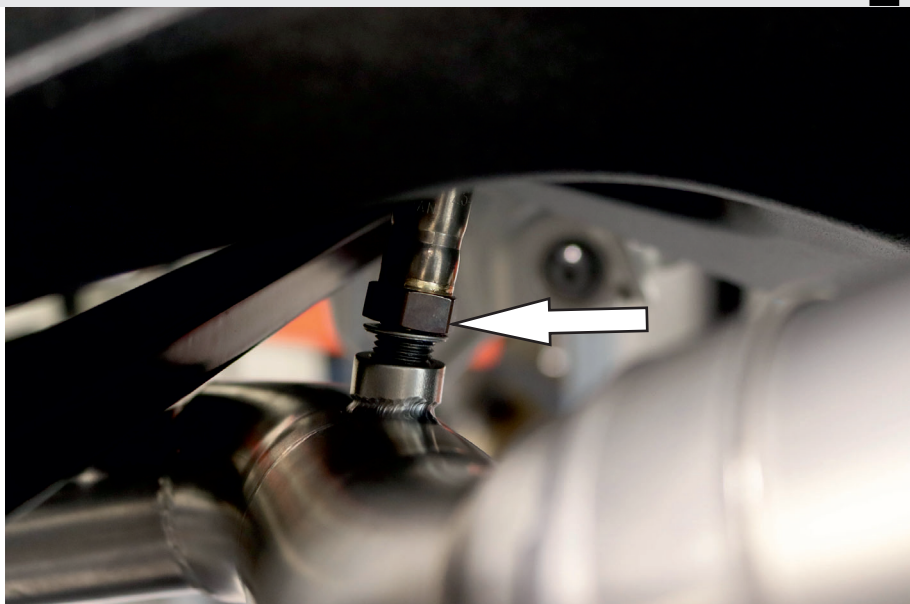
Avvitare la sonda lambda del raccordo, rimontare lo scarico e serrare tutte le viti di collegamento

ENG

Screw in the link pipe oxygen sensor, fit the header and tighten all the connecting screws

FRA

Visser la sonde lambda du raccord, insérer le tuyau de raccordement et serrer toutes les vis de connection



ARROW

EXHAUST



ARROW SPECIAL PARTS S.P.A.

Via Citernese 128/130

06016 San Giustino (PG) - ITALY

Tel. +39.075.861.811 - Fax +39.075.861.81.37

www.arrow.it - info@arrow.it

